

Il-Ġurnal Uffiċjali

C 187

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 57

19 ta' Ġunju 2014

Werrej

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2014/C 187/01 Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ M.7251 — Blackstone/Gates) ⁽¹⁾ 1

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2014/C 187/02 Rata tal-kambju tal-euro 2

INFORMAZZJONI DWAR IŻ-ŻONA EKONOMIKA EWROPEA

Awtorità ta' Sorveljanza EFTA

2014/C 187/03 Komunikazzjoni mill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA skont l-Artikolu 21(7) tal-Att imsemmi fil-punt 1 tal-Anness VII tal-Ftehim taż-ŻEE (*id-Direttiva 2005/36/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Settembru 2005 dwar ir-rikonoxximent ta' kwalifiki professjonali*) 3

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Il-Kummissjoni Ewropea

2014/C 187/04	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Il-Każ M.7312 — Towerbrook/Independent Clinical Services Group Limited) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata ⁽¹⁾	4
2014/C 187/05	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Il-Każ M.7286 — CVC Capital Partners / Deoleo) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata ⁽¹⁾	5
2014/C 187/06	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Il-Każ M.7140 — Sistema / Segezha Pulp and Paper Mill) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata ⁽¹⁾	6
2014/C 187/07	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Il-Każ M.7280 — HgCapital / KKR / Cinven / Visma) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata ⁽¹⁾	7
2014/C 187/08	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Il-Każ M.7288 — Viacom / Channel 5 Broadcasting) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata ⁽¹⁾	8

ATTI OHRAJN

Il-Kummissjoni Ewropea

2014/C 187/09	Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni għal reġistrazzjoni skont l-Artikolu 50(2)(b) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel	9
---------------	---	---

Rettifika

2014/C 187/10	Rettifika għas-Sommarju tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni tat-30 ta' Jannar 2013 li tiddikjara konċentrazzjoni kompatibbli mas-suq komuni u t-tħaddim tal-Ftehim taż-ŻEE (Każ COMP/M.6570 — UPS/TNT Express) (notifikata bid-dokument numru C (2013) 431 finali) (ĠU C 137, 7.5.2014)	14
---------------	---	----

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaž-ŻEE

II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI
U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata

(Każ M.7251 — Blackstone/Gates)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2014/C 187/01)

Fit-12 ta' Ġunju 2014, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-koncentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq intern. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004⁽¹⁾. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss bl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsima tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=mt>) fid-dokument li jgħib in-numru 32014M7251. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-Internet għal-liġi Ewropea.

⁽¹⁾ ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾

It-18 ta' Ġunju 2014

(2014/C 187/02)

1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,3563	CAD	Dollaru Kanadiż	1,4742
JPY	Yen Ġappuniż	138,65	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	10,5132
DKK	Krona Daniza	7,4563	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,5646
GBP	Lira Sterlina	0,80050	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,6986
SEK	Krona Żvediza	9,0070	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 386,42
CHF	Frank Żvizzeru	1,2180	ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	14,5885
ISK	Krona Izlandiza		CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniz	8,4506
NOK	Krona Norveġiza	8,1695	HRK	Kuna Kroata	7,5780
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	IDR	Rupiah Indoneżjan	16 251,79
CZK	Krona Ċeka	27,481	MYR	Ringgit Malażjan	4,3852
HUF	Forint Ungeriz	307,36	PHP	Peso Filippin	59,782
LTL	Litas Litwan	3,4528	RUB	Rouble Russu	46,8889
PLN	Zloty Pollakk	4,1444	THB	Baht Tajlandiż	44,093
RON	Leu Rumun	4,3987	BRL	Real Braziljan	3,0657
TRY	Lira Turka	2,9086	MXN	Peso Messikan	17,7512
AUD	Dollaru Awstraljan	1,4525	INR	Rupi Indjan	81,8256

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

INFORMAZZJONI DWAR IŻ-ŻONA EKONOMIKA EWROPEA

AWTORITÀ TA' SORVELJANZA EFTA

Komunikazzjoni mill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA skont l-Artikolu 21(7) tal-Att imsemmi fil-punt 1 tal-Anness VII tal-Ftehim taż-ŻEE (id-Direttiva 2005/36/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Settembru 2005 dwar ir-rikonoxximent ta' kwalifiki professjonali)

(2014/C 187/03)

L-Artikolu 21(7) tal-Att imsemmi fil-punt 1 tal-Anness VII tal-Ftehim taż-ŻEE (id-Direttiva 2005/36/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Settembru 2005 dwar ir-rikonoxximent ta' kwalifiki professjonali), jipprevedi li l-Istati taż-ŻEE/EFTA għandhom jinnotifikaw lill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA ("l-Awtorità") dwar id-dispożizzjonijiet leġislattivi, regolatorji u amministrattivi li jadottaw fir-rigward il-hrug ta' provi ta' kwalifiki formali fl-oqsma koperti mill-Kapitolu III tal-Att. L-Awtorità għandha l-kompitu tippubblika komunikazzjoni xierqa li tindika t-titoli adottati mill-Istati Membri mill-Islanda, il-Liechtenstein u n-Norveġja għal provi ta' kwalifiki formali u, fejn xieraq, il-korp li johroġ il-provi ta' kwalifiki formali, iċ-ċertifikat li jiġi magħhom u t-titolu professjonali korrispondenti msemmi fl-Anness V, il-punti 5.1.1, 5.1.4, 5.2.2, 5.3.2, 5.3.3, 5.4.2, 5.5.2, 5.6.2 u 5.7.1 rispettivament.

Peress li n-Norveġja nnotifikat il-bidliet fl-Anness V tad-Direttiva 2005/36/KE dwar it-taħriġ mediku bażiku, l-Awtorità qed tippubblika din il-komunikazzjoni skont l-Artikolu 21(7) tal-Att.

Bidla fil-korp li jagħti l-prova tal-kwalifiki ta' taħriġ mediku bażiku u tibdil rigward iċ-ċertifikat li jakkumpanja l-kwalifiki

Pajjiż	Prova ta' kwalifiki formali	Korp li jagħti l-prova tal-kwalifiki	Ċertifikat li jakkumpanja l-kwalifiki	Data ta' referenza
Norge	Vitnemål for fullført grad <i>candidata/candidatus medicinae</i> , short form <i>cand.med.</i>	Universitet	Mhux applikabbli	L-1 ta' Jannar 1994

V

(Avviżi)

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA
TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Il-Każ M.7312 — Towerbrook/Independent Clinical Services Group Limited)

Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2014/C 187/04)

1. Fl-10 ta' Ġunju 2014, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriża Towerbrook Investors Limited ("Towerbrook", il-Gżejjer Kajman) takkwista skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet il-kontroll tal-intier tal-impriża Independent Clinical Services Group Limited ("ICS", ir-Renju Unit) permezz tax-xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriża konċernati huma:

- Towerbrook hija s-sieheb prinċipali ta' fondi ġestiti minn TowerBrook Capital Partners L.P. li hija impriża globali ta' ekwità privata li tinvesti f'kumpaniji kbar u medji tas-suq fl-Ewropa u fl-Amerika ta' Fuq,
- ICS jipprovdi persunal u servizzi tas-sahha, tax-xjenzi tal-hajja u tal-kura soċjali fis-settur tal-kura tas-sahha fir-Renju Unit.

3. Wara analiżi preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Iżda d-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004⁽²⁾ ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament skont il-proċedura stipulata fl-Avviż.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti għandhom jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-faks (nru tal-faks +32 22964301), bil-posta elettronika lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, bin-numru ta' referenza M.7312 — Towerbrook/Independent Clinical Services Group Limited, f'dan l-indirizz:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5.

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni
(Il-Każ M.7286 — CVC Capital Partners / Deoleo)
Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata
(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)
(2014/C 187/05)

1. Fil-11 ta' Ġunju 2014, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' proposta ta' konċentrazzjoni skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriża CVC Capital Partners SICAV-FIS, S.A. ("CVC", il-Lussemburgu), takkwista, skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll uniku tal-impriża Deoleo, SA ("Deoleo", Spanja), bil-bejgħ pubbliku tal-ishma mħabbar fis-7 ta' Novembru 2013.
2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriži konċernati huma:
 - għal CVC: konsulenza lil u ġestjoni ta' investimenti fisem fondi ta' investimenti ("il-Fondi CVC");
 - għal Deoleo: bejgħ ta' żjut, essenzjalment żejt taż-żebuga. Hija attiva faktar minn 100 pajjiż, l-aktar fi Spanja u l-Italja bil-marki kummerċjali tagħha, Carbonell Hojiblanca, Koipe, Bertolli, Carapelli u Sasso. Deoleo hija attiva wkoll fil-bejgħ ta' prodotti ohra bħaż-żebug tal-mejda, hall u zlazi.
3. Wara analiżi preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Iżda d-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviż mill-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004⁽²⁾ ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament skont il-proċedura stipulata fl-Avviż.
4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni Ewropea mhux aktar tard minn għaxart ijiem mid-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-faks (+32 22964301), bl-e-Mail lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, bin-numru ta' referenza M.7286 — CVC Capital Partners / Deoleo, fl-indirizz li ġej:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5.

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni
(Il-Każ M.7140 — Sistema / Segezha Pulp and Paper Mill)
Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata
(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)
(2014/C 187/06)

1. Fil-11 ta' Ġunju 2014, il-Kummissjoni Ewropea rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004⁽¹⁾ li permezz tagħha grupp ta' investiment ta' ekwità Sistema JSF Corporation ("Sistema", ir-Russja), li bażikament hi kkontrollata minn Vladimir Evtushenkov, behsiebha takkwista fit-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet il-kontroll uniku tal-imprizi JSC Segezha Pulp and Paper Mill ("SPPM", ir-Russja) ul- kumpanija b'responsabbiltà limitata Derevoobrabotka-Proekt ("DoP", ir-Russja).

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-imprizi konċernati huma:

- għal Sistema: investimenti f'diversi setturi tal-ekonomija, fosthom it-telekomunikazzjoni, iż-żejt, l-enerġija elettriċa, il-prodotti tal-konsumatur, teknoloġija għolja u industriji oħra;
- għal SPPM: manifattura u bejgħ ta' karti tal-kraft u boroż tal-karti kif ukoll prodotti marbuta mill-qrib ma' dawn l-attivitajiet prinċipali bħalma huma l-manifattura u l-bejgħ ta' fibra tal-injam, kartun, prodotti kimiċi tal-injam u ċerti prodotti tal-injam bħalma huma njam imqatta', plywood u laqx tal-injam; kif ukoll
- għal DoP: ipproċessar tal-injam u produzzjoni tal-forestrija, fosthom attivitajiet fil-plywood, l-injam u ċerti prodotti tal-injam bħalma huwa laqx tal-injam u travi laminati.

3. Wara analiżi preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Iżda d-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviz mill-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-ttrattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004⁽²⁾ ta' min jinnotta li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament skont il-proċedura stipulata fl-Avviz.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti għandhom jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. L-osservazzjonijiet jistghu jintbagħtu lill-Kummissjoni Ewropea bil-faks (+32 22964301), jew b'email lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, bin-numru ta' referenza COMP/M.7140 — SISTEMA/SEGEZHA PULP AND PAPER MILL, f'dan l-indirizz:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5.

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni
(Il-Każ M.7280 — HgCapital / KKR / Cinven / Visma)
Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata
(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)
(2014/C 187/07)

1. Fl-11 ta' Ġunju 2014, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004⁽¹⁾ li permezz tagħha l-imprizi HgCapital ("HgCapital", ir-Renju Unit), KKR & Co. L.P. ("KKR", l-Istati Uniti tal-Amerika) u Cinven Limited ("Cinven", ir-Renju Unit) jakkwistaw skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet il-kontroll kongunt tal-imprizaVisma AS ("Visma", in-Norveġja) bix-xiri ta' ishma.

2. L-attivitatiet kummerċjali tal-imprizi konċernati huma:

- għal HgCapital: kumpanija ta' ekwità privata,
- għal KKR: ditta tal-investment globali,
- għal Cinven: kumpanija ta' ekwità privata,
- għal Visma: kumpanija li tiżviluppa soluzzjoni tas-software.

3. Wara analiżi preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Iżda d-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-avviż mill-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għa-ttrattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004⁽²⁾ ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament skont il-proċedura stipulata fl-Avviż.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti għandhom jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart jjiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-faks (+32 22964301), bl-email lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, bin-numru ta' referenza M.7280 — HgCapital / KKR / Cinven / Visma, f'dan l-indirizz:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5.

Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni
(Il-Każ M.7288 — Viacom / Channel 5 Broadcasting)
Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata
(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)
(2014/C 187/08)

1. Fl-10 ta' Ġunju 2014, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' koncentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004⁽¹⁾ li permezz tagħha l-imprezza Viacom Inc. ("Viacom", l-Istati Uniti tal-Amerika) takkwista skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet il-kontroll tal-imprezza Channel 5 Broadcasting Limited kollha hi ("Channel 5 Broadcasting", ir-Renju Unit) permezz ta' xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-imprezzi konċernati huma:

— għal Viacom: kumpanija globali tal-kontenut tad-divertiment,

— għal Channel 5 Broadcasting: xandar pubbliku, attiv fir-Renju Unit.

3. Wara analiżi preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Iżda d-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviz mill-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti koncentrazzjonijiet skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004⁽²⁾ ta' min jinnotta li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament skont il-proċedura stipulata fl-Avviz.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti għandhom jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-faks (+32 22964301), bl-e-Mail lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, bin-numru tar-referenza M.7288 — Viacom/Channel 5 Broadcasting, f'dan l-indirizz:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5.

ATTI OĦRAJN

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni għal reġistrazzjoni skont l-Artikolu 50(2)(b) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel

(2014/C 187/09)

Din il-pubblikazzjoni tikkonferixxi d-dritt ta' oġġezzjoni għall-applikazzjoni skont l-Artikolu 51 tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁽¹⁾

APPLIKAZZJONI GĦAL REĠISTRAZZJONI TA' STG

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 509/2006

tal-20 ta' Marzu 2006 dwar prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel bħala speċjalitajiet tradizzjonali garantiti⁽²⁾

"SUIKERSTROOP"

Nru tal-KE: NL-TSG-0007-01203 — 27.1.2014

1. Isem u indirizz tal-grupp applikant

Isem: Kenniscentrum suiker & voeding
Indirizz: Amsterdamsestraatweg 39a, 3744 MA BAARN
Telefon: +31 355433455
Fax: +31 355426626
Posta elettronika: info@kenniscentrumsuiker.nl

2. Stat Membru jew pajjiż terz

Il-Pajjiżi l-Baxxi

3. Speċifikazzjoni tal-prodott

3.1. *Isem/ismijiet li għandu/għandhom jiġi/u reġistrat(i)* (l-Artikolu 2 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1216/2007)

"Suikerstroop"

Wara li tkun tlestiet il-proċedura skont l-Artikolu 18(3) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012, hemm l-intenzjoni li l-kliem "prodott Olandiż tradizzjonali" jidhru fuq it-tikketta fil-lingwa tal-pajjiż li fih se jinbiegħ il-prodott.

3.2. Indika jekk l-isem

- hux speċifiku minnu nnifsu
 jesprimi l-karatteristiċi speċifiċi tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel

Il-prodott ilu b'dan l-isem għal sekli shah. "Suikerstroop" jiġi mill-proċess tal-produzzjoni taz-zokkor. L-Artikolu 12 tad-Digriet taz-Zokkor u x-Xropp tal-1977 (Att tal-Komoditajiet) jistipula li: "L-isem 'suikers-troop', li fejn jixraq jiġi preċedut mill-isem tal-pjanta li l-prodott ikun magħmul minnha, għandu u jista' jintuża biss biex jiddeskrivi l-likwidu xropp miksub mill-massekit tal-pjanta li minnha jsir il-prodott wara l-estrazzjoni tal-kristalli taz-zokkor...". Ma hemmx prodotti oħra bl-istess isem jew prodotti simili bl-istess isem.

⁽¹⁾ ĠU L 343, 14.12.2012, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 93, 31.3.2006, p. 1. Sostitwit bir-Regolament (UE) Nru 1151/2012.

3.3. Indika jekk it-talba għar-riserva tal-isem hux qed issir skont l-Artikolu 13(2) tar-Regolament (KE) Nru 509/2006

- Reġistrazzjoni bir-riserva tal-isem
- Reġistrazzjoni minghajr ir-riserva tal-isem

3.4. Tip ta' prodott

Klassi 2.3: Helu, hobż, għagina, kejkijiet, gallettini u xogħol iehor tal-furnar

3.5. Deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew oġġett tal-ikel li għalih japplika l-isem fil-punt 3.1. (l-Artikolu 3(1) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1216/2007)

“Suikerstroop” huwa l-likwidu xropp li jirriżulta mill-massekit tal-pitrava zokkrija jew iz-zokkor tal-kannamiela li minnu jsir il-prodott wara l-estrazzjoni tal-kristalli taz-zokkor. Dan il-likwidu għandu kontenut tal-estratt ta' mill-inqas 80 %, kontenut minerali ta' mhux iktar minn 4,0 % u purezza apparenti ta' mill-inqas 73 %. Il-kontenut għoli ta' materja niexfa tal-prodott flimkien mal-konċentrazzjoni għolja tiegħu taz-zokkor (iktar minn 60 g għal kull 100 g) ifisser li jibqa tajjeb għal żmien twil. Iz-zokkor jiżgura li hemm disponibbiltà baxxa ta' “ilma liberu” li jfisser li ma jistgħux jiżviluppaw mikroorganizmi.

Il-prodott għandu l-karatteristiċi speċifiċi li ġejjin:

	Kulur	Grad Brix (°)	Zokkor totali
“Suikerstroop”	2 000 - 30 000 IU (**)	min. 79°	min. 70 %

(*) Kejl tal-konċentrazzjoni tas-solidi mdewba (f'dan il-każ zokkor) f'soluzzjoni tal-ilma determinata bl-użu ta' refrattometru.

(**) ICUMSA (International Commission for Uniform Methods of Sugar Analysis) Units. Iżjed ma jkun għoli l-IU, iżjed ma jkun skur il-kulur.
Dan huwa kejl indirett tal-purezza.

Karatteristiċi fiżiċi

“Suikerstroop” huwa likwidu xropp li jwahhal, magħqud, viskuż, kannella skur. Fih kwantità kbira ta' zokkor (mill-inqas 70 %).

Karatteristiċi kimiċi

“Suikerstroop” għandu purezza apparenti ta' mill-inqas 73 %. Il-kontenut tal-estratt għandu jkun mill-inqas 80 % u l-kontenut minerali ta' “suikerstroop” ma għandux ikun oġġla minn 4 %.

Karatteristiċi organolettiċi

“Suikerstroop” għandu togħma helwa/mielha u daqsxejn morra. Il-hlewwa tiġi mill-kontenut għoli ta' zokkor u t-togħma mielha mill-minerali u komponenti oħrajn (li jdubu) tal-pitrava zokkrija jew iz-zokkor tal-kannamiela li jinsabu fix-xropp b'riżultat tal-proċess tal-produzzjoni.

3.6. Deskrizzjoni tal-metodu tal-produzzjoni li japplika għall-isem skont il-punt 3.1

Il-materja prima ta' “suikerstroop” hija likwidu xropp li jibqa wara l-produzzjoni taz-zokkor mill-pitrava zokkrija jew iz-zokkor tal-kannamiela wara l-estrazzjoni tal-kristalli taz-zokkor.

Matul il-produzzjoni taz-zokkor granulat, il-proċess ta' estrazzjoni jinvolvi t-tidwib taz-zokkor mill-pitrava zokkrija jew iz-zokkor tal-kannamiela fl-ilma. Komponenti - li jdubu fl-ilma - oħrajn (mhux zokkor) mill-pitrava zokkrija jew iz-zokkor tal-kannamiela jdubu wkoll.

Dan l-estratt jiġi ppurifikat, ridott u kristallizat. Wara li s-soluzzjoni taz-zokkor miksuba b'dan il-mod tikkristallizza, il-kristalli taz-zokkor jiġu estratti. Dak li mhux zokkor ma jingabarx mas-soluzzjoni taz-zokkor li jifdal, li hija magħrufa wkoll bħala l-likur tal-mamma (jew ix-xropp, xropp oriġinali). Il-likur tal-mamma jkun għad fih hafna zokkor imdewweb (madwar 85 %). Sabiex iz-zokkor li jkun għadu mdewweb jikkristallizza, il-likur tal-mamma jiġi ridott għal darb'ohra sakemm il-kristalli taz-zokkor jerġgħu jibdew jiffurmaw. Għal darb'ohra dawn il-kristalli jiġu estratti. Ix-xropp li jifdal huwa magħruf bħala xropp B u fih madwar 75 % zokkor (abbazi tal-materja niexfa) u relattivament livelli oġġla ta' materjali li mhumiex zokkor. Ix-xropp B huwa l-materja prima użata għall-produzzjoni ta' “suikerstroop”.

Ix-xropp B jferra' ftank tat-tahlit biex jitnehhew l-impuritajiet. Il-materja prima tiġi trattata bil-karbonju attiv, li jassorbi l-impuritajiet, li jitnehhew permezz tal-filtrazzjoni flimkien mal-karbonju. Ix-xropp B miksub huwa l-ingredjent prinċipali ta' "suikerstroop". Ma' din is-soluzzjoni purifikata tax-xropp B (soluzzjoni ta' zokkor fl-ilma) jiżdied iz-zokkor u/jew iz-zokkor invers (xropp) sabiex ikun konformi mal-karatteristiċi msemmija fil-punt 3.5. Iz-zokkor invers (xropp) huwa xropp miksub permezz tas-separazzjoni taz-zokkor (sukrożju) fi glukozju u fruttożju. Ix-xropp B purifikat, is-soluzzjoni taz-zokkor u/jew iz-zokkor invers (xropp) jithalltu biex jiffurmaw massa omoġenja.

Sabiex jinkiseb "suikerstroop" skont il-kompożizzjoni deskritta fil-punt 3.5., din il-massa ta' xropp omoġenja tiġi evaporata f'vakwu sakemm jinkiseb il-valur tal-grad Brix mixtieq (mill-inqas 79°Brix).

Ix-xropp jinħażen ftankijiet tal-ħażna, li minnhom jiferra' f'diversi tipi ta' pakketti.

3.7. Karattru speċifiku tal-prodott agrikolu jew oġġett tal-ikel

Il-karattru speċifiku ta' "suikerstroop" jirriżulta mill-fatt li l-kwalitajiet tiegħu huma differenti ferm minn tipi oħra ta' xropp bħax-xropp tat-tuffieħ jew tal-langas iżda wkoll mill-melassa minhabba l-karatteristiċi li ġejjin:

Materja prima

"Suikerstroop" jingħaraf mill-fatt li x-xropp huwa derivat 100 % mill-pitrava zokkrija/zokkor tal-kannamiela.

Kompożizzjoni taz-zokkor

Ix-xropp ftit li xejn fih karboidrati apparti mis-sukrożju u z-zokkor invers minhabba l-fatt li ġej 100 % mill-pitrava zokkrija/zokkor tal-kannamiela. Il-kontenut taz-zokkor huwa mill-inqas 70 % (ara l-karatteristiċi wkoll imsemmija taht il-punt 3.5). Dan jiddistingwi wkoll ix-xropp mill-melassa, fejn il-kontenut taz-zokkor huwa inqas minn 68 %.

Toghma

Il-materjali li "mhumix zokkor" fil-materja prima jagħtu lil "suikerstroop" toghma mielha u daqsxejn morra. Din tikkombina mal-kontenut għoli ta' zokkor biex tipproduċi toghma helwa/mielha u aroma li huma uniċi meta mqabbla ma' tipi oħrajn ta' xropp.

3.8. Karattru tradizzjonali tal-prodott agrikolu jew oġġett tal-ikel

L-applikazzjoni għar-registrazzjoni hija bbażata fuq il-fatt li l-prodott huwa karatterizzat minn metodu tradizzjonali tal-produzzjoni u kompożizzjoni tradizzjonali.

Metodu tradizzjonali tal-produzzjoni

Sa mill-bidu tas-seklu 17 "suikerstroop" kien isir bl-idejn, iżda fl-1908 beda jsir b'metodu industrijali fil-fabbrika. Il-metodu tal-produzzjoni tal-fabbrika ma nbidilx minn dak iż-żmien, għalkemm il-proċess tal-produzzjoni tjeb, ġie ssimplifikat u iktar mekkanizzat. Il-fabbriki (li nbenew fil-bidu tal-20 seklu, madwar l-1910) għadhom joperaw. Hekk kif it-teknoloġija avvanzat dawn ġew modernizzati internament.

Is-sekli 17, 18 u 19

Storikament "suikerstroop" huwa prodott sekondarju tal-irfinar taz-zokkor. *De Suikerraffinadeur* [L-irfinatur taz-zokkor] minn J.H. Resig, li jmur lura għall-1783, jiddeskrivi kif ix-xropp kien jingabar fil-laned tal-qtar matul il-produzzjoni tal-hbejziet taz-zokkor. Matul il-proċess tal-kristallizzazzjoni, il-massekit taz-zokkor purifikat (viskuz) kien jiferra' fil-forom tal-hbejziet taz-zokkor. Il-forom wara kienu jithallew fuq il-laned tal-qtar għal jumejn. Ix-xropp li kien jingabar kien jissejjah xropp mikxuf. Il-hbejziet wara kienu jiġu mghottija bit-tafal imxarrab (li kien iqanqal il-proċess tal-kristallizzazzjoni u ma jithallewx idubu) u jerggħu jitpogġew fuq il-laned. L-ilma kien jiferra' bil-mod fuq il-wiċċ u li bil-mod kien jissaffa ġewwa l-hbejza. Ix-xropp prodott b'dan il-mod kien magħruf bhala x-xropp mghotti. Wara kien jitneħħa l-għatu (tafal niexef), u l-hbejziet taz-zokkor kienu jithallew joqghodu għal ftit jiem, fejn wara kienu jiġu mogħtija b'saff ta' tafal irraq u jitpogġew lura fuq il-laned tal-qtar qabel ma jerga jiferra' l-ilma fuqhom. Ix-xropp li kien jirriżulta kien magħruf bhala xropp tal-aħhar filtrazzjoni (l-iktar pur).

Mill-20 seklum sal-lum

Minhabba li l-progress fit-teknoloġija (industrijalizzazzjoni) irriżulta f'żieda fil-kwantità ta' zokkor granulat li jiġi jinkiseb matul il-proċess tal-produzzjoni, il-melado/melassa (xropp), fihom iktar materjal li mhux zokkor u inqas zokkor (il-kontenut totali taz-zokkor huwa inqas minn 68 %, u għalhekk il-purezza apparenti hija inqas minn 73 %). L-akkumulazzjoni tal-impurità (minhabba l-effiċjenza tal-proċess industrijali tal-produzzjoni) ukoll tagħmel ix-xropp b'toġhma differenti hafna, hafna iktar mielah mix-xropp tal-ahhar filtrazzjoni tal-passat (ix-xropp tal-ahhar miksub fil-proċess tal-produzzjoni manwali). Madankollu, minhabba l-fatt li kien għad hemm domanada għal "suikerstroop", dan beda jiġi prodott apposta. Il-proċess tal-produzzjoni gie żviluppat madwar is-sena 1900 (ara d-deskrizzjoni fil-punt 3.6.) u fl-1908 il-prodott beda jsir bil-mod li jsir illum.

Harsa ġenerali tal-metodu tal-produzzjoni fl-1908 u illum:

Metodu tal-produzzjoni (kif deskritt fil-punt 3.6.)	1908	Illum
Ix-xropp B miksub mill-produzzjoni taz-zokkor miz-zokkor tal-kannamiela jew mill-pitrava zokkrija jikkostitwixxi l-materja prima	X	X
Purifikazzjoni tax-xropp B permezz tal-karbonju attiv	X	X
Soluzzjoni taz-zokkor u/jew xropp taz-zokkor invers miżjud f'konformità mar-riċetta	X	X
Jithallat biex isir massa omogenja	X	X
Evaporazzjoni permezz ta' tishin sakemm tinkiseb il-materja niexfa mixtieqa	X	X

Kompożizzjoni tradizzjonali

"Suikerstroop" huwa tradizzjonalment magħmul mill-karboidrati tas-sukrożju u z-zokkor invers, li jiġu miz-zokkor tal-kannamiela jew il-pitrava zokkrija.

Il-kompożizzjoni ta' "suikerstroop" tal-lum, li r-rekwiżiti tiegħu huma deskritti fil-punt 3.9., hija l-istess bħal dik stipulata fid-Digriet taz-Zokkor u x-Xropp (l-Att tal-Komoditajiet) tal-1977.

Id-Digriet taz-Zokkor u x-Xropp (l-Att tal-Komoditajiet) tal-1977 jiddeskrivi l-kompożizzjoni bhala xropp likwidu miksub mill-massekit tal-pjanta li minnha jsir il-prodott wara l-estrazzjoni tal-kristalli taz-zokkor. Barra minn hekk, il-kontenut tal-estratt kellu jkun ta' mill-inqas 80 % u l-purezza apparenti 73 %. Il-kontenut minerali massimu kien 4,0 %. Il-karatteristiċi ewlenin tal-kompożizzjoni ma nbidlux u huma identiċi għar-rekwiżiti għall-kompożizzjoni ta' "suikerstroop" tal-lum, kif deskritt fil-punt 3.5.

Użu tradizzjonali

"Suikerstroop" huwa ingredjent użat hafna fil-platti tradizzjonali. Is-serje *Streekgerechten en wetenswaardigheden* ta' Jo van Lamoen, 1987–88, turi li "suikerstroop" jintuża f'hafna riċetti lokali, bħal *Groningse kruidkoek*, *Limburgse zoerleisj*, *Drentse proemenkreuze*, *Zeeuwse boterbabbelaars* u l-fażola kannella bit-tuffieh. Hemm ukoll hafna riċetti li jużaw "suikerstroop" f'*Het kookboek van de Amsterdamse huishoudschool* ta' C.J. Wannée, is-6 edizzjoni, datat 1910. Eżempji ta' dawn huma *boluskoek* u *stroopmoppen*, u *stroopsaus* li huwa zalza magħmula minn "suikerstroop" kien kontorn rakkomandat għal hafna riċetti, għaliex hafna mill-platti tradizzjonali Olandiżi spiss kienu jkunu bla toġhma.

3.9. Rekwiżiti minimi u proċeduri għall-verifika tal-karattru speċifiku

Il-karattru speċifiku ta' "suikerstroop" jiġi ttestjat abbażi tar-rekwiżiti minimi li jstgħu jitkejlu, fejn iridu jiġu sodisfatti l-karatteristiċi tax-xropp imsemmija fil-punt 3.5. (kukur, brix u zokkor totali). Il-produttur jikkontrolla li r-rekwiżiti jiġu sodisfatti f'kull kunsinna prodotta (matul kull produzzjoni).

Nederlandse Voedsel en Waren Autoriteit (NVWA - l-Awtorità Olandiża tas-Sikurezza tal-Ikel u l-Prodotti tal-Konsum) tivverifika dan billi tagħmel monitoraġġ tal-kontrolli. NVWA twettaq verifika amministrattiva fuq il-post fuq il-produtturi tal-inqas darba fis-sena billi tikkontrolla d-dejta mażżuna fir-rigward tal-kulur, valur brix u l-kontenut totali taz-zokkor (imkejje mill-produttur għal kull kunsinna prodotta u mażżuna diġitalment)

4. Awtoritajiet jew korpi li jivverifikaw il-konformità mal-ispeċifikazzjoni tal-prodott

4.1. Isem u indirizz

Isem: Nederlandse Voedsel en Waren Autoriteit

Indirizz: Catharijnesingel 59, 3511 GG UTRECHT

Tel: +31 882233333

Posta elettronika: info@vwa.nl

Pubblika Privata

4.2. Kompiti speċifiċi tal-awtorità jew tal-entità

Nederlandse Voedsel en Waren Autoriteit hija responsabbli mill-verifika tal-konformità mar-rekwiziti stipulati fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott għal "suikerstroop".

RETTIFIKA

Rettifika għas-Sommarju tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni tat-30 ta' Jannar 2013 li tiddikjara konċentrazzjoni kompatibbli mas-suq komuni u t-thaddim tal-Ftehim taż-ŻEE (Każ COMP/M.6570 — UPS/TNT Express) (notifikata bid-dokument numru C (2013) 431 finali)

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea C 137 tas-7 ta' Mejju 2014)

(2014/C 187/10)

Fil-paġna 12, il-paragrafu 33 għandu jinqara kif ġej:

“33. Il-Kummissjoni qablet li l-effiċjenzi kienu speċifiċi għall-fużjoni, iżda hija kkonfermat bhala verifikabbli biss l-iffrankar tal-kostijiet relatati mat-trasport Ewropew bin-netwerk tal-ajru u tal-art, li jirriżulta matul l-ewwel tliet snin wara t-tlestija tal-Fużjoni, li rispettivament jammonta għal EUR [...] miljun, għas-sinergiji tan-netwerk tal-ajru intra-Ewropew u għal EUR [...] miljun għat-trasport bl-art. Dan l-iffrankar kien allokat fuq livell ta' pajjiż b'pajjiż ibbażat fuq il-volum tal-UPS u d-dejta tal-kost fuq il-livell ta' korsija. Sabiex isir estimu fuq ir-rata tal-infiltrazzjoni tat-tibdil fil-kostijiet varjabbli għall-konsumaturi, il-Kummissjoni użat l-estimu tal-impatt tal-medja totali tat-tibdil tal-kostijiet fuq il-prezz ta' servizzi ta' konsenja express internazzjonali fiż-ŻEE pprovdut mill-partijiet wara analiżi tal-konċentrazzjoni tal-prezzijiet tagħhom. Fid-dawl tal-istruttura tal-kost tal-Partijiet, dan jista' jkun ikkunsidrat bhala estimu għoli wisq tat-trasferiment tal-kostijiet varjabbli.”

ISSN 1977-0987 (elektronikus kiadás)
ISSN 1725-5198 (edizzjoni stampata)



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT